



ANVÄNDARMANUAL

Otoskop



KaWe EUROLIGHT



KaWe COMBILIGHT



KaWe PICCOLIGHT





Vänligen läs bruksanvisningen noggrant innan du använder Produkten och följ anvisningarna om hur man använder produkten.

Innehåll

1. Symboler som används i bruksanvisningen och på förpackningen	5
2. Avsett ändamål och avsedd användning	5
3. ⚠ Varningar /försiktighetsåtgärder	5
4. Montage och underhåll	6
Modeller EUROLIGHT / COMBILIGHT	6
Modeller PICCOLIGHT	7
5. Förberedelse inför användning	7
6. Hygienförberedelse	7
Manuell / Automatisk rengöring	7
Desinfektion	7
Sterilisering	8
7. Förvaring och transport	8
Omgivningstemperatur	8
Relativ luftfuktighet	8
8. Underhåll och service	8
Batteribyte	8
EUROLIGHT / COMBILIGHT	8
PICCOLIGHT	8
Lampbyte	9
EUROLIGHT F.O. / COMBILIGHT F.O. / PICCOLIGHT F.O.	9
PICCOLIGHT C	9
EUROLIGHT C / COMBILIGHT C	9
9. Tillbehör och reservdelar	9
10. Avfallshantering	11
11. Bilaga	11
Garanti	11
Kontakter	11

Kära kund, tack för att du valt en KaWe-produkt. Vår otoskop uppfyller bestämmelserna i förordning (EU) 2017/745 (Europeiska förordningen om medicintekniska produkter) och klassificeras enligt detta regelverk som medicinska produkter i klass I.



Läs bruksanvisningen och följ alla anvisningar noggrant, förvara bruksanvisningen, det kan hända att du behöver läsa den igen. Innan du börjar använda enheten läs noggrant tillverkarens instruktioner angående underhåll och följ dem.

Om du har några oklarheter angående anslutning eller underhåll av enheten, vänligen kontakta kundtjänst (se tillverkarens adress på baksidan).

Otoskop tillverkade av KaWe indelas i tre grupper:

- Modell EUROLIGHT med metallhandtag och huvud
- Modell COMBILIGHT med metallhandtag och plasthuvud
- Modell PICCOLIGHT med plasthandtag och huvud

Bilder hittar du på framsidan av denna manual. Det tas hänsyn till skillnad mellan olika modeller av enheten. Varje modell kan vara utrustad med belysning typ «Standard» (C) eller «Fiberoptik» (F.O.). Övriga modeller (batteridrivna/med ackumulator, ljuskälla osv.) beskrivs inte detaljerat här, eftersom det inte finns betydande skillnad mellan dem.

1. Symbole in der Gebrauchsanweisung und auf der Verpackung

	Varningar eller försiktighetsåtgärder
	Artikelnummer
	Tillverkningsnummer, parti
	Tillverkare och tillverkningsdatum
	Vänligen följ bruksanvisningen
	Förvara torrt

	Endast för engångsbruk
	CE-märkning
	Elektriska/elektroniska produkter och ackumulator sorteras ut
	Medicinsk produkt
	Temperaturgränser
	Lufttuktighet, begränsningar
	UDI-datamedium



2. Avsett ändamål och avsedd användning

Ett otoskop med örontratt är avsett för medicinsk undersökning av den yttre hörselgången fram till trumhinnan. Att man följer alla anvisningar i bruksanvisningen samt viktiga föreskrifter och regler gäller också användning för avsett ändamål. All annan användning anses inte som användning för avsett ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår vid sådan användning!

Ett otoskop används för inspektion av ytterörat, hörselkanalen, trumhinnan och mellanörat för att upptäcka olika sjukdomar och förändringar.

- Målgruppen: vuxna, barn och spädbarn.
- Produkten får endast hanteras av auktoriserad utbildad personal!

3. ⚠ Varningar/försiktighetsåtgärder

- Inför varje användning, kontrollera att enheten fungerar som det ska. Använd inte enheten om du har upptäckt en skada.
- Man får inte använda instrument utan örontratt!
- Man får inte använda instrument om vävnader är skadade!
- Instrument får inte användas om det finns missbildningar i ytter- eller innerörat som vid undersökning kan orsaka skador.
- Storlek på örontratt ska anpassas till varje patient för att undvika skador på öronen eller hörselgången.
- Starka magnetfält (MRT) som uppkommer kan påverka enheten, i sådana fall får man inte använda enheten.
- Rikta inte ljuset direkt mot ögonen!

- Vid användning av otoskop – liksom vid användning av alla elektriska diagnostiska instrument – ska man uppfylla särskilda krav på elektromagnetisk kompatibilitet.
- Mobil högfrekvent telekommunikationsutrustning kan påverka otoskop KaWe.
- Flergångsörontrattar ska rengöras noggrant innan de återanvänds.
- Använd endast originaltillbehör och reservdelar KaWe.



Om fel uppstår kan det leda till att ökad värmeutveckling uppstår, vilket betyder risk för brännskador. Vid extrem värme vrid handtaget omedelbart för att stänga av enheten.



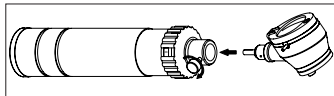
Örontrattar är avsedda endast för engångsbruk och måste därför kasseras omedelbart efter varje användning.



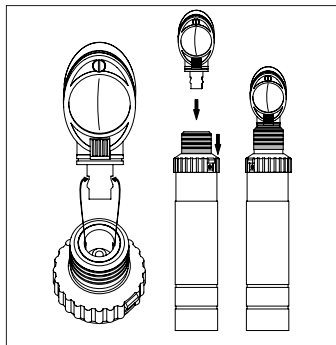
4. Montage och underhåll

EUROLIGHT- / COMBILIGHT-Modeller

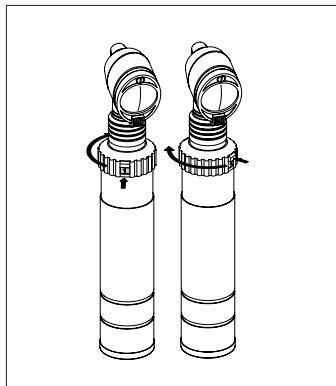
1. Sätt i batteri eller ackumulator i handtaget. Observera polaritetsmärkningen och kontrollera lampan (2,5 V eller 3,5 V)! Följ även anvisningarna i avsnitt 8: Underhåll och service.
2. **Variant C10:** Sätt instrumenthuvudet så långt det går, fäst och skruva fast. Se till att öppning i huvudet passar till skruvens spår.



Varianten C30 / F.O.30: Sätt instrumenthuvudet och fästa det. Kontrollera att spår passar till varandra!



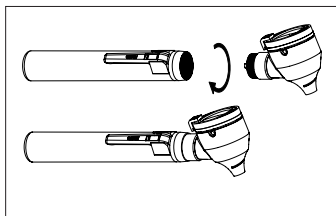
3. Slå på lampan: tryck på den vita spärrknappen och vrid dimmern åt vänster. För att slå av vrid dimmern tillbaka till 0 läget. Ljusstyrkan regleras gradvis.



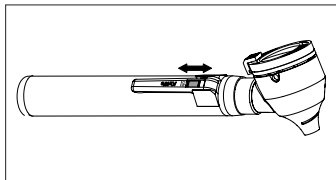
4. Batteribyte eller byte av ackumulator se avsnitt 8: Underhåll och service.
5. **Anvisning:** Handtag med ackumulator (NiMH, Li-Ion) kan laddas med laddare MedCharge 4000. Följ även bruksanvisningarna som gäller laddare MedCharge 4000.

Modeller PICCOLIGHT

1. Sätt i batterier (2x typ «Mignon» AA 1,5 V / LR6) i handtaget. Observera polaritetsmärkningen! Följ även anvisningarna i avsnitt 8: Underhåll och service.
2. Skruva åt instrumenthuvudet på handtaget.



3. Använd skjutreglaget för att slå på och av lampen.



4. Man kan byta batteri eller ackumulator genom att skruva av instrumenthuvud. Följ även anvisningarna i avsnitt 8: Underhåll och service.

Användningstid

Enheten är avsedd för kortvarig användning med en maximal drifttid på 1 min och 10 minuters paus mellan varje användning.

5. Förberedelse inför användning

1. Kontrollera att otoskopet inte har några skador, rent och kompatibelt (t.ex. ramen runt förstoringsglaset och kontaktanslutningarna) för smidig funktion.
2. Se till att lamporna sitter fast och fungerar som det ska.
3. Kontrollera batteriets laddningsnivå.

Om allt fungerar korrekt får otoskopet användas ett efter hygienisk rengöring eller med örontratt.

6. Hygienförberedelse



Örontrattar är avsedda endast för engångsbruk och därför får inte användas även efter sterilisering eller rengöring!

Flegångsörontrattar ska omedelbart rengöras för att förhindra att smuts torkar in på dem.

Manuell / Automatisk rengöring

Otoskop (huvud och handtag)



Håll enheten borta från fukt!

Sänk inte ner produkten i vätska och se till att fukt inte tränger in i kåpan!

Rengör otoskopet med en fuktig, mjuk, luddfri trasa. Det räcker att rensa med alkoholbaserade ytdesinfektionsmedel.

- Instrument får inte steriliseras!
- Använd inte rengöringsmedel med slipmaterial!
- Rengör förstoringsglaset endast med rengöringsmedel avsett för glas!



Automatisk rengöring är inte möjlig/nödvändig!



Tratt för öron (återanvändbar)

Rengöring kan utföras under rinnande vatten eller med en 70:30 isopropylalkohollösning.

Övriga tillbehör (se avsnitt 9)

Rengöring kan ske under rinnande vatten eller med en 70:30 isopropylalkohol-lösning.

Desinfektion

Otoskop (huvud och handtag)

Otoskopet får rengöras med en trasa indränkt i alkohol (till exempel isopropylalkohol). Håll enheten borta från fukt!

Tratt för öron (återanvändbar)

Flegångsörontrattar kan desinficeras med lämpligt desinfektionsmedel (t.ex. Heliapur®). Den erforderliga koncentrationen och tiden anges i anvisningar från tillverkare av desinfektionsmedel.

Övriga tillbehör (se avsnitt 9)

Produkterna kan desinficeras genom att de doppas i ett lämpligt desinfektionsmedel (t.ex. Sekusept). Se anvisningarna från tillverkaren av desinfektionsmedlet för koncentrationer och exponeringstider.

Sterilisering



Endast följande delar kan steriliseras:

- Flergångsörontrattar
- Lamphållare (UTAN lampor!)
- Justerbart nasalt spekulum
- Spatelhållare
- Finoff-lampa
- Larynxspegel, rak (UTAN spegelhuvud!)



Korrekt sterilisering med het vattenångor måste utföras efter noggrann initialrengöring!

Maximal temperatur vid sterilisering med het vattenångor: 134 °C

Minimal tid för sterilisering med het vattenångor: 3 Min.

7. Förvaring och transport

Instrument ska förvaras och transporteras så att de är skyddade från damm, fukt och smuts.

Omgivningstemperatur:

Förvaring: mellan -10 °C och +45°C

Transport: mellan -20°C och +50°C

Användning: mellan +5°C och +35°C

Relativ luftfuktighet:

30 % - 75 %

8. Underhåll och service

Skadade delar (till exempel flergångsörontrattar) ska sorteras bort och bytas!

Vid låg ljusintensitet, vänligen kontrollera följande:

1. Batteriets/ackumulatorns laddningsnivå, byt ut batteriet vid behov eller ladda ackumulatören.
2. Rengör eller byt ut lampan.

Om ovanstående orsaker 1 och 2 utesluts kan det bli nödvändigt att reparera enheten eller byta ut delar av enheten. Vänligen kontakta i så fall din återförsäljare.

Batteribyte

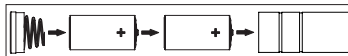
Kontrollera laddningsnivån regelbundet. Låg batterispänningen (på grund av slitage) leder till minskning av ljusintensiteten och under vissa omständigheter börjar LED-ljuskällor flimra. I båda fallen ska batteriet bytas ut. Använd endast nya högkvalitativa alkaliska batterier (eller fulladdade batterier).



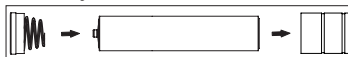
Bruksanvisningar för batteri och laddare ska också beaktas!

EUROLIGHT / COMBILIGHT

a) Batteri (2x «Baby» typ C / LR14)

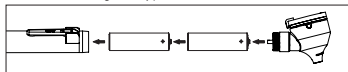


b) Ett laddningsbart batteri



PICCOLIGHT

(Batterier: 2x «Mignon» typ AA / LR6)

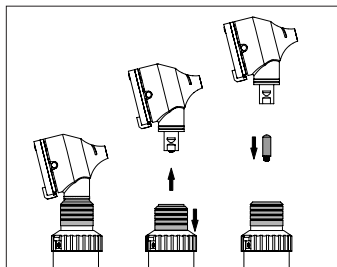


Lampbytte

Att otoskop fungerar korrekt med optimal ljusqualitet kan garanteras endast om original utbytes lampor KaWe används.

EUROLIGHT F.O. / COMBILIGHT F.O. / PICCOLIGHT F.O.

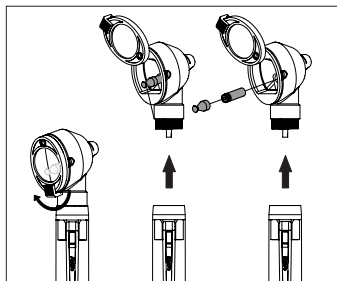
1. Skruva av instrumenthuvudet från handtaget. För att göra detta, tryck på den korrigerade hylsan och skjut ner den.



2. Dra ut lampen från huvudets nedre del.
3. Rengör den nya lampans glaskolv med alkohol. Glaskolven måste vara ren och fri från fingeravtryck (fettfri).
4. Sätt i den nya lampan så långt det går..

PICCOLIGHT C

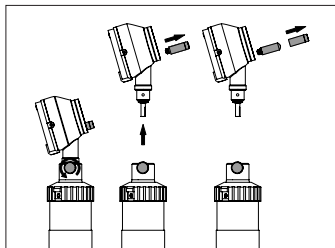
1. Vänd upp förstoringsglaset och ta ut lampan genom att dra ut adaptern.



2. Koppla bort lampen genom att skruva loss den från adaptern.
3. Rengör den nya lampans glaskolv med alkohol. Glaskolven måste vara ren och fri från fingeravtryck (fettfri)!
4. Fäst den nya lampan med adaptern.
5. Sätt lampan med adaptern i fästet och skruva fast.

EUROLIGHT C / COMBILIGHT C

1. Skruva av lampan från instrumenthuvudet.



2. Ta försiktigt bort den svarta plasthylsan från lampen.
3. Rengör den nya lampans glaskolv med alkohol. Glaskolven måste vara ren och fri från fingeravtryck (fettfri).
4. Skruva den nya lampan i instrumenthuvudet genom att sätta lampan i plasthylsan.

SWG

9. Tillbehör och reservdelar

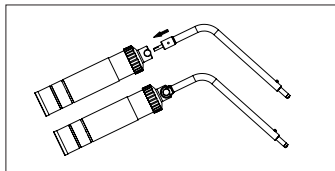
• Örontrattar för engångsbruk:

antracit, Ø 2,5 mm / 4,0 mm
svarta, Ø 2,5 mm / 4,0 mm

• Flergångsörontrattar:

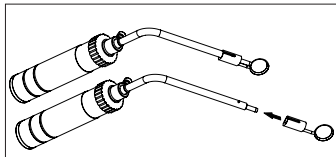
svarta, Ø 2,0 mm / 2,5 mm / 3,0 mm / 3,5 mm / 4,0 mm /
4,5 mm / 5,0 mm / 9,0 mm*
* Endast för EUROLIGHT C

• Lamphållare 2,5 V

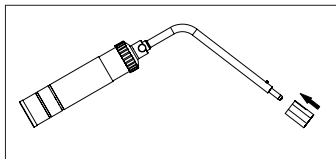


Lamporna byts ut på samma sätt som EURO- / COMBILIGHT C.

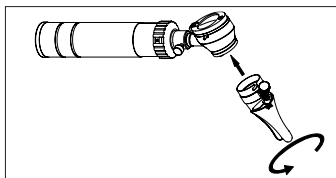
• Larynxspegel kit



• Spatelhållare

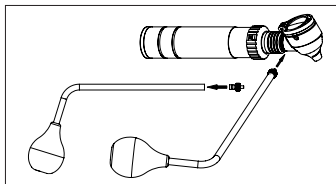


• Justerbart nasalt spekulum



Vrid justerskruven för att öppna och stänga.

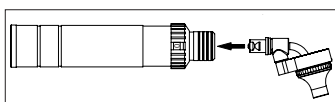
• Pärnball och adapter för att genomföra pneumatisk test



Adapter behövs endast för modeller

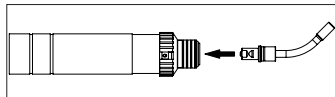
EURO-/COMBILIGHT F.O. och PICCOLIGHT.

• Lampa för att inspektera näsan



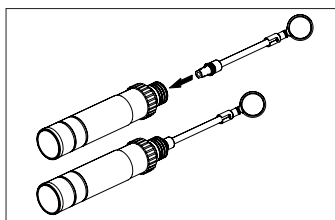
Lamporna byts ut på samma sätt som EURO-/COMBILIGHT F.O.

• Finoff-lampa, XL



Lamporna byts ut på samma sätt som EURO-/COMBILIGHT F.O.

• Larynxspegel, rak



För att byta lampa ta bort larynxspegelns huvud och skruva loss lampan.

Övriga tillbehör och reservdelar hittar du i vår allmänna katalog på <https://www.kawemed.com/download/broschueren/> eller hos din återförsäljare.

10. Avfallshantering

Produkten ska kasseras i enlighet med lokala miljöföreskrifter. Piktogrammen på enheten eller förpackningen ger anvisningar om kassering.



Skadade och/eller återvinningsbara elektriska/elektroniska enheter och batteri ska lämnas på avsedd insamlingsplats för återvinning.



Information för användare och patienter

Om alla allvarliga incidenter förknippade med användning av enheten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren och de behöriga myndigheterna i respektive medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.

11. Bilaga

Garanti

Den lagstadgade garantitiden på två år gäller om produkten hanteras på rätt sätt, våra bruksanvisningar följs och originaldelar används.

Kontakter

Kontakta din återförsäljare eller tillverkare (se adress på baksidan)

Bas UDI-DI

4030155KaWe0101XR



KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG
Eberhardstraße 56
71679 Asperg, Germany

Phone: +49 7141 68188-0
Fax: +49 7141 68188-11
e-mail: info@kawemed.de

www.kawemed.com

QM-1-132V / B-24860 / 2024-08